Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_0c7e359fac1367451c81

SHA-256: 0c7e359fac1367451c812e079a395fe2b608fc55ca789cbaca873fdf2c26abe0

Page source 1

Texte source	Français
0428612611400a	0428612611400a
Technický list pro krbová kamna	Fiche technique pour poêles de cheminée
Ovalis-P	Ovalis-P
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Dvířka topeniště/černá	Porte de foyer/noire
Clona horní 220x75x25	Écran supérieur 220x75x25
0429112005300	0429112005300
Sklo 540x351	Verre 540x351
0428612005310	0428612005310
Koleno 90° (Ø 150) (není součástí dodávky)	Coude à 90° (Ø 150) (non inclus)
Klika	Poignée
0429112005375	0429112005375
Čelo/černá	Avant/noir
0428612005065 17 - Čelo/černá	0428612005065 17 - Avant/noir
Regulace primárního vzduchu	Régulation de l'air primaire
Čelo/béžová	Avant/beige
0428612015012	0428612015012
0428612006065 17 - Čelo/béžová	0428612006065 17 - Avant/beige
Regalace sekundárního vzduchu	Régulation secondaire de l'air
0089900470005	0089900470005
Zadní obklad spodní – pravý/černý	Garniture inférieure arrière – droite/noire
Popelník/černá	Cendrier noir
0428612005600	0428612005600
Zadní obklad spodní – pravý/béžový	Garniture arrière, inférieure – droite/beige
Rošt 352x330x30	Grille 352x330x30
0428612005520	0428612005520

Texte source	Français
Zadní obklad spodní – levý/černý	Garniture inférieure arrière – gauche/noire
Zábrana/černá	Barrière/noir
0428612005700	0428612005700
Zadní obklad spodní – levý/béžový	Garniture arrière inférieure – gauche/beige
Hrdlo kouřovodu	Col du tuyau de cheminée
-	-
Zadní stěna/černá	Paroi arrière/noire
Víko/černá	Couvercle/noir
0428612005800	0428612005800
Zadní stěna/béžová	Mur du fond/beige
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
0421817006001	0421817006001
Externí přívod vzduchu Ø 100	Entrée d'air externe Ø 100
0088500050008	0088500050008
Těsnící šňůra dveří 12 mm	cordon d'étanchéité de porte 12 mm
0041012120005	0041012120005
-	-
Clona dolní 380x192x30	Rideau inférieur 380x192x30
0428712005507	0428712005507
Těsnící šňůra skla 25x3 mm	cordon d'étanchéité en verre 25 x 3 mm
0040225030005	0040225030005
-	-
Technická data:	Données techniques :
Ovalis-P	Ovalis-P
Výška	Hauteur
Prům. teplota spalin za hrdlem kouřovodu	Température moyenne des gaz de combustion derrière le col du conduit de fumée
1171 mm	1171 mm
300 °C	300 °C
Šířka	Largeur
Ø 460 mm	Ø 460 mm
Minimální tah komína	Tirage de cheminée minimum
12 Pa	12 Pa

Texte source	Français
Hloubka bez kliky	Profondeur sans poignée
Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu	Tirage de cheminée minimal à 0,8 fois le débit nominal
481 mm	481 mm
10 Pa	10 Pa
Hmotnost	Poids
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
118 kg	118 kg
4,7 g/s	4,7 g/s
Hrdlo kouřovodu	Col du tuyau de cheminée
Palivo	Carburant
Dřevo	Bois
Dřevěné brikety	briquettes de bois
150 mm	150 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
5 kW	5 kW
CO2	CO2
%	%
%	%
Rozsah výkonů Zkoušeno dle.: EN 13240 RRF 40 12 2951	Plage de performances testée selon la norme : EN 13240 RRF 40 12 2951
Energetická účinnost	efficacité énergétique
80,5 %	80,5 %
%	%
Číslo zboží	Numéro d'article
Číslo šamotu	numéro d'argile réfractaire
18	18
Rozměr	Dimension
6	6
19	19
A	A
0428712005501	0428712005501
125x211x40	125x211x40
Ø460	Ø460

Texte source	Français
B	B
0428712005504	0428712005504
339x211x40	339x211x40
14	14
232	232
C	C
0428712005505	0428712005505
339x211x40	339x211x40
14	14
Ø100	Ø100
13	13
10	10
20	20
C	C
B	B
20	20
A	A
A	A
18	18
19	19
11	11
8	8
7	7
Vhodné palivo:	Carburant approprié :
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, reportez-vous au chapitre 2.2 Carburant dans les instructions générales d'utilisation.
16	16
230	230
9	9
Ø149	Ø149
17	17
14	14

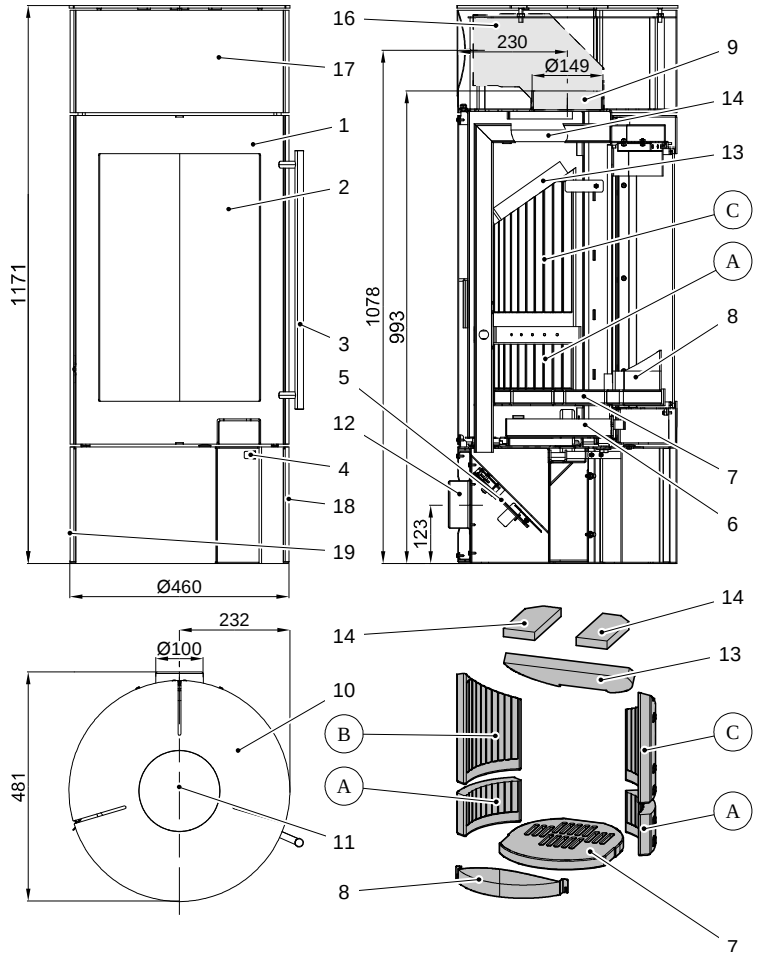
Texte source	Français
1	1
13	13
2	2
C	C
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
A	A
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze	Pour une manipulation correcte et sûre du poêle, veuillez vous référer aux chapitres : 2. Description du processus de combustion et 5. Instructions d’utilisation dans les instructions générales d’utilisation.
8	8
3	3
5	5
12	12
4	4
7	7
Palivo	Carburant
Maximální množství paliva	quantité maximale de carburant
Regulátor primárního	Régulateur principal
vzduchu (4) (Proudění vzduchu přes rošt)	air (4) (Flux d'air à travers la grille)
Regulátor sekundárního	Régulateur secondaire
vzduchu (5) (Hoření	air (5) (Combustion
kamen)	calcul)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	Bûches de bois, briquettes de bois
2 polena (cca 1,0 – 1,5 kg) popř. 1 dřevěná briketa (1,5 kg)	2 bûches (environ 1,0 – 1,5 kg) ou 1 briquette de bois (1,5 kg)
10 minut nechat otevřené, potom zavřít	Laisser ouvrir pendant 10 minutes, puis fermer.
Automatická regulace	Contrôle automatique

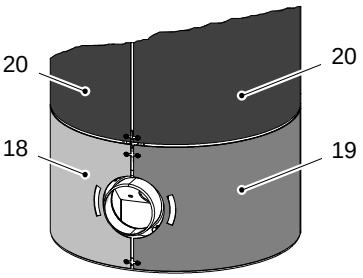
HAAS+SOHN

0428612611400a

CE

Technický list pro krbová kamna Ovalis-P





Vhodné palivo:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze

Číslo zboží	Číslo šamotu	Rozměr
0428712005501	A	125x211x40
0428712005504	B	339x211x40
0428712005505	C	339x211x40

Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (4) (Proudění vzduchu přes rošt)	Regulátor sekundárního vzduchu (5) (Hoření kamen)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	2 polena (cca 1,0 – 1,5 kg) popř. 1 dřevěná briketa (1,5 kg)	10 minut nechat otevřené, potom zavřít	Automatická regulace

Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0429112005300	1 -	Dvířka topeniště/černá	0428712005508	14 -	Clona horní 220x75x25
0428612005310	2 -	Sklo 540x351	0332015007065	16 -	Koleno 90° (Ø 150) (není součástí dodávky)
0429112005375	3 -	Klika	0428612005065	17 -	Čelo/černá
0428612015012	4 -	Regulace primárního vzduchu	0428612006065	17 -	Čelo/béžová
0089900470005	5 -	Regalace sekundárního vzduchu	0428612015036	18 -	Zadní obklad spodní – pravý/černý
0428612005600	6 -	Popelník/černá	0428612015038	18 -	Zadní obklad spodní – pravý/béžový
0428612005520	7 -	Rošt 352x330x30	0428612015039	19 -	Zadní obklad spodní – levý/černý
0428612005700	8 -	Zábrana/černá	0428612015041	19 -	Zadní obklad spodní – levý/béžový
-	9 -	Hrdlo kouřovodu	0428612005014	20 -	Zadní stěna/černá
0428612005800	10 -	Víko/černá	0428612006014	20 -	Zadní stěna/béžová
0421817006001	11 -	Záslepka víka/černá			
0088500050008	12 -	Externí přívod vzduchu Ø 100	0041012120005	-	Těsnící šňůra dveří 12 mm
0428712005507	13 -	Clona dolní 380x192x30	0040225030005	-	Těsnící šňůra skla 25x3 mm

Technická data:		**Ovalis-P**		
Výška	1171 mm	Prům. teplota spalin za hrdlem kouřovodu		300 °C
Šířka	Ø 460 mm	Minimální tah komína		12 Pa
Hloubka bez kliky	481 mm	Minimální tah komína při 0,8 násobku jmenovitého výkonu		10 Pa
Hmotnost	118 kg	Hmotnostní průtok suchých spalin		4,7 g/s
Hrdlo kouřovodu	150 mm	Palivo	Dřevo	Dřevěné brikety
Jmenovitý tepelný výkon	5 kW	CO2	%	%
Rozsah výkonů	2,5 – 5 kW	Energetická účinnost	80,5 %	%

Zkoušeno dle.: EN 13240 RRF 40 12 2951